

**DA**



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 19.08.2002  
KOM(2002) 467 endelig

2002/0204 (ACC)

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om yderligere ændring af forordning (EF) nr. 384/1996 om beskyttelse mod  
dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Rådets forordning (EF) nr. 384/1996 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (grundforordningen), kræver ændringer af to årsager.

Af hensyn til gennemsigtighed og retssikkerhed tager de fleste af ændringerne for det første sigte på i lyset af de hidtidige erfaringer med den nuværende antidumpingpraksis at præcisere visse forhold i grundforordningen.

Ændringerne præciserer begreberne "forretningsmæssigt forbundne parter" (til konstatering af dumping) og "provision" og giver retningslinjer for, hvad der kan udgøre en "særlig markedssituation", der ikke muliggør en behørig sammenligning. De angiver også, hvad der skal gøres, når der forekommer forvridninger af visse omkostninger. En anden ændring vedrører brugen af foreliggende faktiske oplysninger og præciserer, at også priser på verdensmarkedet eller andre repræsentative markeder kan anvendes.

Desuden angiver de kriterierne for tildeling af "individuel behandling", der kan indrømmes visse eksportører i lande, der ikke har markedsøkonomi, og lande, der befinder sig i en overgangsperiode, dvs. indrømmelse af en individuel toldsats (der beregnes ved at sammenligne den normale værdi for hele det land, der ikke har markedsøkonomi, med eksportørens individuelle eksportpriser).

I betragtning af de betydelige fremskridt, Den Russiske Føderation har realiseret hen imod markedsøkonomiske vilkår, er det for det andet hensigtsmæssigt at indrømme Den Russiske Føderation fuld markedsøkonomisk status, som anerkendt i konklusionerne af topmødet mellem Rusland og EU den 29. maj 2002. Derfor slettes dette land af listen over lande med overgangsøkonomier, dvs. lande, der får tildelt markedsøkonomisk status på virksomhedsbasis. Dette betyder, at den normale værdi for russiske eksportører og producenter fastsættes i henhold til bestemmelserne i grundforordningens artikel 2, stk. 1 til 6.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

### **om yderligere ændring af forordning (EF) nr. 384/1996 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995<sup>2</sup> vedtog Rådet fælles regler til beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab.
- (2) Det er hensigtsmæssigt at give retningslinjer for, hvornår parter kan anses for at være forretningsmæssigt forbundne, med henblik på konstatering af dumping. Artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om gennemførelsen af EF-toldkodeksen<sup>3</sup> indeholder en sådan definition, der afspejler definitionen i artikel 15, stk. 4, i aftalen om anvendelsen af artikel VII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel 1994<sup>4</sup>.
- (3) Artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 384/96 fastsætter bl.a., at såfremt salg af den samme vare ikke muliggør en behørig sammenligning på grund af en særlig markedssituation, fastsættes den normale værdi på grundlag af produktionsomkostningerne i oprindelseslandet plus et rimeligt beløb til dækning af salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger samt fortjeneste eller på grundlag af eksportpriserne ved salg i normal handel til et egnet tredjeland. Det er formålstjenligt at få klarlagt, hvilke omstændigheder der kan anses for at udgøre en særlig markedssituation, hvor salg af den samme vare ikke muliggør en behørig sammenligning. Sådanne omstændigheder kan f.eks. opstå på grund af byttehandel og andre ikke-kommercielle forædlingsforanstaltninger eller andre markedshindringer. Dette kan føre til, at markedssignalerne ikke korrekt afspejler udbud og efterspørgsel, hvilket igen kan indvirke på de pågældende udgifter og priser og ligeledes føre til en forskydning af hjemmemarkedspriserne i forhold til verdensmarkedspriserne eller priserne på andre repræsentative markeder. Det er klart, at der i denne sammenhæng

---

<sup>1</sup> EFT C [...] af [...], s. [...].

<sup>2</sup> EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000, EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2.

<sup>3</sup> EFT L 253 af 11. 10. 1993, s. 1, senest ændret ved forordning (EF) nr. 444/2002, EFT L 68 af 11.3.2002, s. 11

<sup>4</sup> EFT L 336 af 23. 12. 1994, s. 119.

ikke kan gives en udtømmende præcisering i betragtning af de mange forskellige forhold, der kan udgøre særlige markedssituationer, der ikke muliggør en behørig sammenligning.

- (4) Det anses for hensigtsmæssigt at give nogle retningslinjer for, hvad der skal gøres, hvis optegnelserne i henhold til artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 384/96 ikke på en rimelig måde afspejler de omkostninger, der er forbundet med produktion og salg af den pågældende vare, især i situationer, hvor salg af den samme vare ikke muliggør en behørig sammenligning på grund af en særlig markedssituation. Under sådanne omstændigheder bør de pågældende oplysninger indhentes fra kilder, der er upåvirket af sådanne forvriddinger. Disse kilder kan være omkostninger afholdt af andre producenter eller eksportører i samme land eller, hvis sådanne oplysninger ikke foreligger eller ikke kan anvendes, ethvert andet rimeligt grundlag, herunder oplysninger fra andre repræsentative markeder. De pågældende oplysninger kan enten anvendes til justering af visse poster i optegnelserne eller, hvis dette ikke er muligt, til fastsættelse af den pågældende parts omkostninger.
- (5) Artikel 2, stk. 7, i forordning (EF) nr. 384/96, som ændret ved forordning (EF) nr. 905/98<sup>5</sup> og forordning (EF) nr. 2238/2000<sup>6</sup>, angiver bl.a., at den normale værdi ved indførsel fra Den Russiske Føderation fastsættes i overensstemmelse med de regler, der gælder for lande med markedsøkonomi, for de producenter, der påviser, at markedsøkonomiske principper er fremherskende med hensyn til fremstilling og salg af den berørte vare. I betragtning af de store fremskridt, Den Russiske Føderation har realiseret hen imod markedsøkonomiske vilkår, således som det erkendes i konklusionerne fra topmødet mellem Rusland og EU den 29. maj 2002, er det hensigtsmæssigt at tillade, at den normale værdi for russiske eksportører og producenter fastsættes ifølge bestemmelserne i artikel 2, stk. 1 til 6, i forordning (EF) nr. 384/96.
- (6) Ifølge artikel 2, stk. 10, litra i), i forordning (EF) nr. 384/96 foretages der justeringer af den normale værdi og eksportprisen, når der betales provision. Det er formålstjenligt i overensstemmelse med Kommissionens og Rådets faste praksis at præcisere, at sådanne justeringer også skal foretages, hvis parterne ikke opererer på basis af et principal-agent-forhold, men opnår samme økonomiske resultat som køber og som sælger.
- (7) Forordning (EF) nr. 384/96 anfører imidlertid ikke, ifølge hvilke kriterier, en eksportør, for hvilken der er fastsat en normal værdi i henhold til artikel 2, stk. 7, litra a), kan få tildelt en individuel todsats beregnet ved en sammenligning mellem denne normale værdi og eksportørens individuelle eksportpriser. Af hensyn til gennemsigtighed og retssikkerhed er det hensigtsmæssigt at fastsætte klare kriterier for indrømmelse af en sådan individuel behandling.

Der kan følgelig tages hensyn til eksportpriserne for eksportører, som er omfattet af artikel 2, stk. 7, litra a), i forordning (EF) nr. 384/96, når selskabets eksportaktiviteter er frit fastslået, når selskabets ejerskabsforhold og kontrollen med det er tilstrækkelig uafhængig, og når den statslige indgriben ikke er af en sådan art, at der er mulighed for omgåelse af individuelle antidumpingforanstaltninger.

---

<sup>5</sup> EFT L 128 af 30. 4. 1998, s. 18.

<sup>6</sup> EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2.

En sådan individuel behandling kan indrømmes eksportører, for hvilke det på grundlag af dokumenterede påstande kan påvises, dels at de, hvis de er helt eller delvist udenlandsk ejede selskaber eller joint ventures, frit kan tilbageføre kapital og fortjeneste, dels at eksportpriser og -mængder og salgsbetingelser fastsættes frit, og at valutaomregninger foretages til markedskursen. Det skal også påvises, at hovedparten af aktierne tilhører private, og at statslige tjenestemænd i bestyrelsen eller i ledende managementstillinger er i klart mindretal, eller at selskabet er tilstrækkeligt uafhængigt af statslig indgriben.

- (8) Artikel 18, stk. 5, i forordning (EF) nr. 384/96 fastsætter, at de anvendte oplysninger, når der er tale om brug af foreliggende faktiske oplysninger, kontrolleres på grundlag af oplysninger fra en række kilder. Det anses for hensigtsmæssigt at præcisere, at sådanne kilder i givet fald også kan vedrøre oplysninger om verdensmarkedet eller andre repræsentative markeder.
- (9) Af hensyn til retssikkerheden er det nødvendigt at fastsætte, at disse ændringer snarest muligt finder anvendelse på alle nye undersøgelser -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

Rådets forordning (EF) nr. 384/96 ændres således:

1. I artikel 2, stk. 1, tilføjes følgende punktum:

'For at fastslå, om to parter er forretningsmæssigt forbundne, kan der tages hensyn til definitionen af indbyrdes afhængige personer i artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om gennemførelsen af EF-toldkodeksen.<sup>7</sup>

2. I artikel 2, stk. 3, tilføjes følgende punktum:

'En særlig markedssituation for den pågældende vare, som omhandlet i foregående punktum, kan anses for at være til stede, bl.a. når priserne er kunstigt lave, når der forekommer betydelig bytてhandel, eller når der foreligger ikke-kommercielle forædlingsforanstaltninger.'

3. Følgende punktum indsættes efter første punktum i artikel 2, stk. 5:

'Hvis omkostninger forbundet med produktion og salg af den vare, der er omfattet af undersøgelsen, ikke er tilstrækkeligt afspejlet i den pågældende parts optegnelser, justeres eller fastsættes de på grundlag af de omkostninger, der bæres af andre producenter eller eksportører i samme land, eller, hvis sådanne oplysninger ikke foreligger eller ikke kan anvendes, på et andet rimeligt grundlag, herunder oplysninger fra andre repræsentative markeder.'

---

<sup>7</sup> EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

4. I første punktum i artikel 2, stk. 7, litra b), udgår udtrykket "Den Russiske Føderation"

5. I artikel 2, stk. 10, litra i), tilføjes følgende punktum:

'Begrebet "provision" anses for at indbefatte den avance, en forhandler af varen eller den samme vare modtager, hvis en sådan forhandler har samme funktion som en agent, der arbejder på provisionsbasis.'

6. Artikel 9, stk. 2, affattes således:

"5. Antidumpingtold pålægges i hvert enkelt tilfælde med en passende sats uden forskelsbehandling for al indførsel af den pågældende vare, for hvilken der er konstateret dumping og deraf følgende skade, med undtagelse af indførsel hidrørende fra leverandører, der i henhold til bestemmelserne i denne forordning har afgivet pristilsagn, som er blevet godtaget. I forordningen om indførelse af tolden anføres tolden for hver enkelt leverandør, eller, hvis dette ikke er praktisk muligt og i almindelighed, hvor artikel 2, stk. 7, litra a), finder anvendelse, det pågældende leverandørland.

Hvor artikel 2, stk. 7, litra a), finder anvendelse, skal en individuel told imidlertid anføres for de eksportører, som på grundlag af behørigt dokumenterede påstande kan påvise, at

- (a) eksportører, som er helt eller delvist udenlandsk ejede selskaber eller joint ventures, frit kan tilbageføre kapital og fortjeneste
- (b) eksportpriser og -mængder og salgsbetingelser fastsættes frit
- (c) størstedelen af aktierne tilhører private - statslige tjenestemænd i bestyrelsen eller i ledende managementstillinger skal være i klart mindretal, eller det skal påvises, at selskabet er tilstrækkelig uafhængigt af statslig indgriben -
- (d) valutaomregninger foretages til markedskursen, og
- (e) statens indgriben ikke er af en sådan art, at der er mulighed for omgåelse af foranstaltningerne, hvis der fastsættes forskellige toldsatser for individuelle eksportører."

7. I artikel 18, stk. 5, tilføjes følgende punktum:

'Disse oplysninger kan i givet fald omfatte relevante data om verdensmarkedet eller andre repræsentative markeder.'

## *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den finder anvendelse på alle undersøgelser, der efter denne forordnings ikrafttrædelse indledes i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 384/96.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*  
*[...]*